IRUDEK

Manual de uso	ES
User manual	EN
Manuale d'uso	IT
Manual do utilizador	PT
Benutzerhandbuch	DE
Manuel de l'utilisateur	FR
Podręcznik użytkownika	PL
Felhasználói kézikönyv	HU
Manual de utilizare	RO
Användarmanual	SV
Brukerhåndbok	NO
Naudotojo vadovas	LT
Ръководство за потребителя	BG
Používateľská príručka	SK
Käyttöopas	FI
Manual do usuário	BR
Gebruikershandleiding	NL
Kasutusjuhend	ET

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

OPTIONAL CERTIFICATE OF REVIEW (SAMPLE)

BOREBAG		USER COMPANY:.			
		DISPOSITIVE PACKAGING:			

HISTORICAL VERIFICATION

Date of packaging:		Date of manufacture of the device:		Date of first use:

The review of IruCase will be carried out provided that the following cases do not occur:

* Because the equipment has suffered a major shock

* Because the equipment has exceeded its useful life

VISUAL VERIFICATION	B	AV	R	M	NP
Deteriorations of IruCase	☐.	☐.	☐.	☐.	☐.
Condition of seal (not mandatory)	☐.	☐.	☐.	☐.	☐.
Match between seal date and fiche date	☐.	☐.	☐.	☐.	☐.
Status of the control sheet	☐.	☐.	☐.	☐.	☐.
CLOSURE VERIFICATION	B	AV	AR	M	NP
Seal and control sheet are filled in.	☐.	☐.	☐.	☐.	☐.

B: Good / R: Repaired / M: Bad / NP: Not applicable.

COMMENTS:

VEREDICT:	The product is APTO and can continue in service.		The product is NOT SUITABLE and must not be kept in service.
Revision date:		Next revision date:	
Verified by:			

Signature and stamp:

ES

GENERALIDADES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar los equipos de evacuación, fórmese adecuadamente, familiarícese con ellos y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

DESCRIPCION

El envasado IruCase maleta estanca es una operación que permite preservar el equipo en una atmósfera controlada, asegurándonos de que, mientras la atmósfera se mantenga, sus características van a perdurar durante un periodo de 10 años.

La Maleta, ha de revisarse anualmente. Para el proceso de revisión no es necesaria una formación específica, solo será necesario seguir las instrucciones descritas en este manual.

Una vez finalizado el periodo de 10 años, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado para su revisión y sustitución de componentes.

En caso de que el envasado sufra algún tipo de daño o se dude sobre el estado del contenido, el equipo ha de enviarse al fabricante o autorizado, para su revisión y sustitución de componentes.

ALMACENAMIENTO

La maleta se mantendrá precintada para detectar si el equipo ha sido manipulado.

IruCase

PROCESO DE REVISIONES

1. Comprobar que la IruCase está en perfecto estado y no presenta deterioros, en caso de presentar daños o haber perdido el envasado al vacío se enviará al fabricante o autorizado.

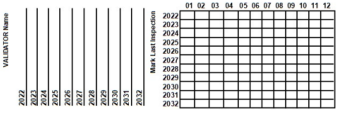
2. Comprobar el estado del precinto de cierre, si ambos precintos no existen o se encuentran abiertos, NO continuaremos con la revisión y se enviará al fabricante o autorizado.

3. En caso de que uno de los precintos se encuentre en buen estado y el otro esté abierto o no se encuentre en su lugar, existe la posibilidad de reponer el precinto con uno de los precintos originales que acompaña a la maleta. Indicaremos en el precinto el mes y el día de la fecha original de envasado.

4. En caso de que el envasado esté en condiciones correctas indicaremos los datos de la revisión en la Ficha de Control del equipo IruCase situado en su ventana frontal.

FICHA DE CONTROL

Se deberá marcar en la Ficha de control el nombre del revisor y la fecha en la que se ha realizado el proceso de revisión del envasado termosellado BoreBag.



USO

Para un uso en situación de emergencia, romper los precintos, abrir la IruCase, retirar los acolchados del embalaje

y acceder al dispositivo de evacuación Boreas.

TRANSPORTE

Daños de estructura en la IruCase harían que el envasado quedara inservible, se recomienda protegerla contra golpes y evitar que el precinto de cierre se pueda dañar, es obligatorio que la maleta se mantenga precintada para detectar si el equipo ha sido manipulado..

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

EN

GENERAL

Read the operating instructions carefully before using the evacuation equipment, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of these risks, their safety, their actions and the consequences of these, if they do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

DESCRIPTION

IruCase sealed case packaging is an operation that allows the equipment to be preserved in a controlled atmosphere, ensuring that, as long as the atmosphere is maintained, its characteristics will last for a period of 10 years.

The suitcase must be checked annually. No specific training is required for the servicing process, only the instructions described in this manual must be followed.

At the end of the 10-year period, the equipment must be sent to the manufacturer or authorised dealer for overhaul and replacement of components.

In case of damage to the packaging or if there is any doubt about the condition of the contents, the equipment must be sent to the manufacturer or an authorised dealer for inspection and replacement of components.

STORAGE

The case shall be kept sealed to detect whether the equipment has been tampered with.

REVIEW PROCESS

1. Check that the IruCase is in perfect condition and is not damaged; if it is damaged or has lost its vacuum packaging, it will be sent to the manufacturer or authorised person.

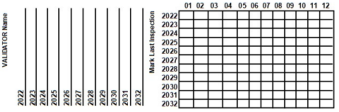
2. Check the state of the seal, if both seals are missing or open, we will NOT continue with the revision and it will be sent to the manufacturer or authorised.

3. If one of the seals is in good condition and the other is open or not in place, it is possible to replace the seal with one of the original seals that came with the suitcase. We will indicate on the seal the month and day of the original packing date.

4. In case the packaging is in correct conditions, we will indicate the revision data in the IruCase Control Card located in the front window of the IruCase equipment.

CONTROL SHEET

The name of the reviewer and the date on which the BoreBag heat-sealed packaging was reviewed shall be marked on the Check Sheet.



USE

For emergency use, break the seals, open the IruCase, remove the cushions from the packaging.

and access the Boreas evacuation device.

TRANSPORT

Damage to the structure of the IruCase would make the packaging unusable, it is recommended to protect it against knocks and to prevent damage to the sealing seal, it is mandatory that the case is kept sealed to detect if the equipment has been tampered with.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

IT

GENERALE

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo di evacuazione, addestrarsi adeguatamente, familiarizzare con esso e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi non descritti nel presente manuale; ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle relative conseguenze; se non se ne assume la responsabilità o non comprende il presente manuale, non deve utilizzare l'attrezzatura.

DESCRIZIONE

Il confezionamento in cassa chiusa IruCase è un'operazione che permette di conservare l'apparecchiatura in atmosfera controllata, assicurando che, finché l'atmosfera viene mantenuta, le sue caratteristiche durino per un periodo di 10 anni.

La valigia deve essere controllata annualmente. Non è richiesta alcuna formazione specifica per il processo di manutenzione, ma è sufficiente seguire le istruzioni descritte in questo manuale.

Al termine del periodo di 10 anni, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o al rivenditore autorizzato per la revisione e la sostituzione dei componenti.

In caso di danni all'imballaggio o di dubbi sulle condizioni del contenuto, l'apparecchiatura deve essere inviata al produttore o a un rivenditore autorizzato per l'ispezione e la sostituzione dei componenti.

IMMAGAZZINAMENTO

La custodia deve essere mantenuta sigillata per rilevare se l'apparecchiatura è stata manomessa.

IruCase

PROCESSO DI REVISIONE

1. Verificare che l'IruCase sia in perfette condizioni e non sia danneggiato; se è danneggiato o ha perso l'imballaggio sottovuoto, verrà inviato al produttore o alla persona autorizzata.

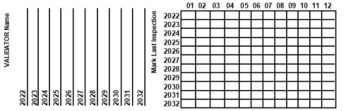
2. Controllare lo stato del sigillo, se entrambi i sigilli sono mancanti o aperti, NON proseguiremo con la revisione e il prodotto sarà inviato al produttore o autorizzato.

3. Se uno dei sigilli è in buone condizioni e l'altro è aperto o non in posizione, è possibile sostituire il sigillo con uno dei sigilli originali forniti con la valigia. Indicheremo sul sigillo il mese e il giorno della data di imballaggio originale.

4. Se l'imballaggio è in condizioni corrette, indicheremo i dati di revisione nella scheda di controllo IruCase situata nella finestra anteriore dell'apparecchiatura IruCase.

FOGLIO DI CONTROLLO

Il nome del revisore e la data di revisione della confezione BoreBag termosaldata devono essere indicati sul foglio di controllo.



USO

In caso di emergenza, rompere i sigilli, aprire l'IruCase e rimuovere i cuscini dalla confezione.

e accedere al dispositivo di evacuazione Boreas.

TRASPORTI

Il danneggiamento della struttura di IruCase renderebbe l'imballaggio inutilizzabile, si raccomanda di proteggerlo dagli urti e di evitare il danneggiamento del sigillo di chiusura; è obbligatorio mantenere la custodia sigillata per rilevare eventuali manomissioni dell'apparecchiatura.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

PT

GERAL

Ler atentamente o manual de instruções antes de utilizar o equipamento de evacuação, receber formação adequada, familiarizar-se com o mesmo e utilizá-lo de forma responsável. As actividades em altura implicam riscos graves não descritos no presente manual, sendo cada utilizador responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas; se não o assumir ou não compreender o presente manual, não utilize o equipamento.

DESCRIÇÃO

O acondicionamento em caixa selada IruCase é uma operação que permite preservar o equipamento numa atmosfera controlada, garantindo que, desde que a atmosfera seja mantida, as suas caraterísticas perdurem por um período de 10 anos.

O controlo da mala deve ser efectuado anualmente. Não é necessária qualquer formação específica para o processo de manutenção, apenas devem ser seguidas as instruções descritas neste manual.

No final do período de 10 anos, o equipamento deve ser enviado ao fabricante ou ao revendedor autorizado para revisão e substituição dos componentes.

Em caso de danos na embalagem ou em caso de dúvida sobre o estado do conteúdo, o equipamento deve ser enviado ao fabricante ou a um revendedor autorizado para inspeção e substituição dos componentes.

ARMAZENAMENTO

A caixa deve ser mantida selada para detetar eventuais manipulações do equipamento.

IruCase

PROCESSO DE REVISÃO

1) Verificar se a IruCase está em perfeitas condições e se não está danificada; se estiver danificada ou tiver perdido a embalagem a vácuo, será enviada para o fabricante ou para uma pessoa autorizada.

2. verificar o estado do selo, se ambos os selos estiverem em falta ou abertos, NÃO continuaremos com a revisão e esta será enviada ao fabricante ou à autorizada.

3) Se um dos selos estiver em bom estado e o outro estiver aberto ou não estiver no sítio, é possível substituir o selo por um dos selos originais que acompanhavam a mala. Indicaremos no selo o mês e o dia da data da embalagem original.

4) Caso a embalagem esteja em boas condições, indicaremos os dados da revisão no Cartão de Controlo IruCase localizado na janela frontal do equipamento IruCase.

FOLHA DE CONTROLO

O nome do revisor e a data em que a embalagem termosselada BoreBag foi analisada devem ser assinaladas na folha de controlo.

VALIDATOR Name	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032
Mark Last Inspection											

	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022												
2023												
2024												
2025												
2026												
2027												
2028												
2029												
2030												
2031												
2032												

UTILIZAÇÃO

Para uma utilização de emergência, quebrar os selos, abrir a IruCase, retirar as almofadas da embalagem.

e aceder ao dispositivo de evacuação Boreas.

TRANSPORTE

A danificação da estrutura da IruCase tornaria a embalagem inutilizável, pelo que se recomenda a sua proteção contra choques e, para evitar danificar o selo de selagem, é obrigatório manter a caixa selada para detetar eventuais manipulações do equipamento.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões em resultado de restrições linguísticas e de erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexatidão na tradução, escreva-nos para info@irudek.com

DE

ALLGEMEINES

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Evakuierungsausrüstung benutzen, machen Sie sich mit ihr vertraut und benutzen Sie sie verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich; wenn er dies nicht annimmt oder diese Anleitung nicht versteht, darf er die Ausrüstung nicht benutzen.

BESCHREIBUNG

Das Verpacken in versiegelten Kisten von IruCase ist ein Vorgang, der es ermöglicht, die Geräte in einer kontrollierten Atmosphäre zu konservieren, so dass ihre Eigenschaften für einen Zeitraum von 10 Jahren erhalten bleiben, solange die Atmosphäre aufrechterhalten wird.

Der Koffer muss jährlich überprüft werden. Für die Wartung ist keine spezielle Ausbildung erforderlich, es müssen lediglich die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen befolgt werden.

Nach Ablauf der 10-Jahres-Frist muss das Gerät zur Überholung und zum Austausch von Bauteilen an den Hersteller oder einen Vertragshändler geschickt werden.

Im Falle einer Beschädigung der Verpackung oder bei Zweifeln am Zustand des Inhalts muss das Gerät zur Überprüfung und zum Austausch der Komponenten an den Hersteller oder einen autorisierten Händler geschickt werden.

LAGERUNG

Das Gehäuse ist versiegelt zu halten, um festzustellen, ob das Gerät manipuliert wurde.

IruCase

ÜBERPRÜFUNGSPROZESS

1. überprüfen Sie, dass der IruCase in einwandfreiem Zustand und nicht beschädigt ist; wenn er beschädigt ist oder seine Vakuumverpackung verloren hat, wird er an den Hersteller oder eine autorisierte Person geschickt.

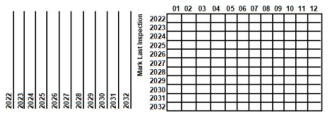
2) Überprüfen Sie den Zustand des Siegels, wenn beide Siegel fehlen oder offen sind, werden wir die Revision NICHT fortsetzen und es wird an den Hersteller oder an eine autorisierte Stelle geschickt.

(3) Wenn eines der Siegel in gutem Zustand ist und das andere offen oder nicht vorhanden ist, ist es möglich, das Siegel durch eines der Original-Siegel, die mit dem Koffer geliefert wurden, zu ersetzen. Wir vermerken auf dem Siegel den Monat und den Tag des ursprünglichen Verpackungsdatums.

Wenn die Verpackung in Ordnung ist, geben wir die Revisionsdaten auf der IruCase-Kontrollkarte an, die sich im Frontfenster des IruCase-Geräts befindet.

KONTROLLBLATT

Der Name des Prüfers und das Datum, an dem die heißgesiegelte BoreBag-Verpackung geprüft wurde, werden auf dem Prüfbogen vermerkt.



VERWENDUNG

Für den Notfall brechen Sie die Siegel auf, öffnen den IruCase und nehmen die Kissen aus der Verpackung.

und Zugriff auf die Boreas-Evakuierungsvorrichtung.

TRANSPORT

Eine Beschädigung der Struktur des IruCase würde die Verpackung unbrauchbar machen. Es wird empfohlen, die Verpackung vor Stößen zu schützen und eine Beschädigung des Siegels zu vermeiden; der Koffer muss versiegelt bleiben, um zu erkennen, ob das Gerät manipuliert wurde.

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, bitten wir Sie, uns unter info@irudek.com zu schreiben;

FR

GÉNÉRALITÉS

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le matériel d'évacuation, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec lui et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, s'il ne l'assume pas ou s'il ne comprend pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

DESCRIPTION

L'emballage en caisse scellée d'IruCase est une opération qui permet de conserver l'équipement dans une atmosphère contrôlée, garantissant que, tant que l'atmosphère est maintenue, ses caractéristiques se maintiendront pendant une période de 10 ans.

La valise doit être vérifiée chaque année. Aucune formation spécifique n'est requise pour le processus d'entretien, seules les instructions décrites dans ce manuel doivent être suivies.

À la fin de la période de 10 ans, l'équipement doit être renvoyé au fabricant ou au revendeur agréé pour révision et remplacement des composants.

En cas de dommage à l'emballage ou de doute sur l'état du contenu, l'équipement doit être envoyé au fabricant ou à un revendeur agréé pour inspection et remplacement des composants.

STOCKAGE

La mallette doit être maintenue scellée pour permettre de détecter si l'équipement a été altéré.

IruCase

PROCESSUS D'EXAMEN

1. vérifier que l'IruCase est en parfait état et n'est pas endommagé ; s'il est endommagé ou a perdu son emballage sous vide, il sera envoyé au fabricant ou à la personne autorisée.

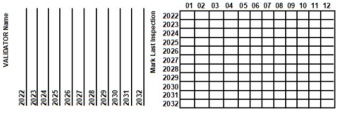
2. vérifier l'état des scellés ; si les deux scellés sont manquants ou ouverts, nous ne poursuivrons pas la révision et le produit sera renvoyé au fabricant ou à l'autorité compétente.

3) Si l'un des scellés est en bon état et que l'autre est ouvert ou n'est pas en place, il est possible de remplacer le scellé par l'un des scellés d'origine de la valise. Nous indiquerons sur le scellé le mois et le jour de la date d'emballage d'origine.

4) Si l'emballage est en bon état, nous indiquerons les données de révision sur la carte de contrôle IruCase située dans la fenêtre avant de l'équipement IruCase.

FICHE DE CONTRÔLE

Le nom de l'examinateur et la date à laquelle l'emballage thermosoudé BoreBag a été examiné doivent être indiqués sur la fiche de contrôle.



UTILISATION

En cas d'urgence, rompre les scellés, ouvrir l'IruCase, retirer les coussins de l'emballage.

et accéder au dispositif d'évacuation Boreas.

TRANSPORTS

Tout dommage à la structure de l'IruCase rendrait l'emballage inutilisable, il est donc recommandé de le protéger contre les chocs et d'éviter d'endommager le sceau d'étanchéité, il est obligatoire de garder l'étui scellé afin de détecter si l'équipement a été altéré.

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, nous vous invitons à nous écrire à info@irudek.com ;

PL

OGÓLNE

Przed użyciem sprzętu do ewakuacji należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z nim i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie tymi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmuje tego do wiadomości lub nie rozumie niniejszej instrukcji, nie powinien korzystać ze sprzętu.

OPIS

Opakowanie IruCase to operacja, która pozwala na przechowywanie sprzętu w kontrolowanej atmosferze, zapewniając, że tak długo, jak atmosfera jest utrzymywana, jego właściwości będą trwać przez okres 10 lat.

Walizka musi być sprawdzana co roku. Nie jest wymagane żadne specjalne szkolenie w zakresie procesu serwisowania, należy jedynie przestrzegać instrukcji opisanych w niniejszym podręczniku.

Pod koniec 10-letniego okresu sprzęt musi zostać wysłany do producenta lub autoryzowanego dealera w celu przeglądu i wymiany komponentów.

W przypadku uszkodzenia opakowania lub jakichkolwiek wątpliwości co do stanu zawartości, urządzenie należy przesłać do producenta lub autoryzowanego sprzedawcy w celu sprawdzenia i wymiany podzespołów.

PRZECHOWYWANIE

Obudowa powinna być zaplombowana w celu wykrycia, czy sprzęt został naruszony.

IruCase

PROCES PRZEGLĄDU

1. sprawdzić, czy IruCase jest w idealnym stanie i nie jest uszkodzony; jeśli jest uszkodzony lub utracił opakowanie próżniowe, zostanie wysłany do producenta lub autoryzowanej osoby.

2. sprawdzić stan plomby, jeśli brakuje obu plomb lub są one otwarte, NIE będziemy kontynuować rewizji i zostanie ona wysłana do producenta lub autoryzowanego serwisu.

3) Jeśli jedna z plomb jest w dobrym stanie, a druga jest otwarta lub nie na swoim miejscu, możliwe jest zastąpienie plomby jedną z oryginalnych plomb dostarczonych wraz z walizką. Na plombie zostanie podany miesiąc i dzień oryginalnej daty pakowania.

4) W przypadku, gdy opakowanie jest w prawidłowym stanie, wskażemy dane rewizyjne na karcie kontrolnej IruCase znajdującej się w przednim oknie urządzenia IruCase.

ARKUSZ KONTROLNY

Imię i nazwisko osoby dokonującej przeglądu oraz data przeglądu zgrzewanego opakowania BoreBag powinny być zaznaczone na arkuszu kontrolnym.

VALIDATOR Name	Mark Last Inspection	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022	2022												
2023	2023												
2024	2024												
2025	2025												
2026	2026												
2027	2027												
2028	2028												
2029	2029												
2030	2030												
2031	2031												
2032	2032												

UŻYCIE

W przypadku użycia awaryjnego należy zerwać plomby, otworzyć IruCase, wyjąć poduszki z opakowania.

i uzyskać dostęp do urządzenia ewakuacyjnego Boreas.

TRANSPORT

Uszkodzenie struktury IruCase spowoduje, że opakowanie nie będzie nadawało się do użytku, zaleca się chronić je przed uderzeniami i aby zapobiec uszkodzeniu plomby, obowiązkowe jest przechowywanie etui w stanie zaplombowanym w celu wykrycia, czy sprzęt został naruszony.

TŁUMACZENIA: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Niedokładności mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub niedokładność w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

HU

ÁLTALÁNOS

A kiürítő berendezés használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős e kockázatok kezeléséért, biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

LEÍRÁS

Az IruCase zárt tokcsomagolás egy olyan művelet, amely lehetővé teszi a berendezések ellenőrzött légkörben történő megőrzését, biztosítva, hogy a légkör fenntartása mellett a berendezések jellemzői 10 évig fennmaradnak.

A böröndöt évente ellenőrizni kell. A szervizeléshez nincs szükség külön képzésre, csak a jelen kézikönyvben leírt utasításokat kell követni.

A 10 éves időszak végén a berendezést el kell küldeni a gyártónak vagy a hivatalos kereskedőnek nagyjavításra és az alkatrészek cseréjére.

A csomagolás sérülése esetén, vagy ha kétség merül fel a tartalom állapotával kapcsolatban, a berendezést a gyártóhoz vagy egy hivatalos kereskedőhöz kell küldeni ellenőrzés és az alkatrészek cseréje céljából.

TÁROLÁS

A tokot lezártan kell tartani, hogy megállapítható legyen, hogy a berendezéshez nem nyúltak-e hozzá.

IruCase

FELÜLVIZSGÁLATI ELJÁRÁS

1. Ellenőrizze, hogy az IruCase tökéletes állapotban van-e, és nem sérült-e. Ha sérült, vagy elveszítette a vákuumcsomagolását, akkor a gyártónak vagy a meghatalmazott személynek kell elküldeni.

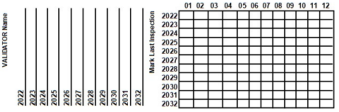
2. Ellenőrizze a pecsét állapotát, ha mindkét pecsét hiányzik vagy nyitva van, NEM folytatjuk a felülvizsgálatot, és elküldjük a gyártónak vagy a meghatalmazottnak.

3. Ha az egyik tömítés jó állapotban van, a másik pedig nyitva van vagy nincs a helyén, akkor a tömítést ki lehet cserélni a börönddel együtt szállított eredeti tömítések egyikére. A pecsétet feltüntetjük az eredeti csomagolás hónapját és napját.

4. Amennyiben a csomagolás megfelelő állapotban van, az IruCase berendezés elülső ablakában található IruCase Control Card-on feltüntetjük a revíziós adatokat.

ELLENŐRZÉSI LAP

Az ellenőrző lapon fel kell tüntetni a felülvizsgálatot végző személy nevét és a BoreBag hőbiztosított csomagolás felülvizsgálatának dátumát.



HASZNÁLAT

Vészhelyzeti használat esetén törje fel a plombákat, nyissa ki az IruCase-t, vegye ki a párnákat a csomagolásból.

és hozzáférhet a Boreas evakuáló berendezéshez.

TRANSPORT

Az IruCase szerkezetének sérülése a csomagolást használhatatlanná tenné, ajánlott a csomagolás ütésektől való védelme és a tömítőpecsét sérülésének megelőzése érdekében a tokot kötelezően lezárt állapotban kell tartani, hogy felismerhető legyen, ha a berendezéssel babráltak.

TRANSLATIONS: MAGYARÁZÓ JEGYZET

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső forditó végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem felelősi az általa készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található leforditott anyagban található hibák, kihagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen leforditott anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A leforditott szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Amennyiben a forditásban található hibát vagy pontatlanságot kíván bejelenteni, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

RO

GENERAL

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza echipamentul de evacuare, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu acesta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt prezentate în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil de gestionarea acestor riscuri, de siguranța sa, de acțiunile sale și de consecințele acestora, dacă nu își asumă acest lucru sau nu înțelege acest manual, nu utilizați echipamentul.

DESCRIERE

Ambalarea în cutii sigilate IruCase este o operațiune care permite conservarea echipamentului într-o atmosferă controlată, asigurând că, atâta timp cât atmosfera este menținută, caracteristicile sale vor dura o perioadă de 10 ani.

Valiza trebuie verificată anual. Nu este necesară nicio instruire specifică pentru procesul de întreținere, trebuie respectate doar instrucțiunile descrise în acest manual.

La sfârșitul perioadei de 10 ani, echipamentul trebuie trimis producătorului sau dealerului autorizat pentru revizie și înlocuirea componentelor.

În caz de deteriorare a ambalajului sau dacă există îndoieli cu privire la starea conținutului, echipamentul trebuie trimis producătorului sau unui distribuitor autorizat pentru inspecție și înlocuirea componentelor.

DEPOZITARE

Carcasa trebuie să fie sigilată pentru a detecta dacă echipamentul a fost modificat.

IruCase

PROCESUL DE REVIZUIRE

1. Verificați dacă IruCase este în stare perfectă și nu este deteriorat; dacă este deteriorat sau și-a pierdut ambalajul sub vid, acesta va fi trimis producătorului sau persoanei autorizate.

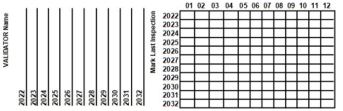
2. Verificați starea sigiliului, dacă ambele sigilii lipsesc sau sunt deschise, NU vom continua cu revizuirea și aceasta va fi trimisă la producător sau autorizată.

3. Dacă unul dintre sigilii este în stare bună, iar celălalt este deschis sau nu este la locul lui, este posibil să înlocuim sigiliul cu unul dintre sigiliile originale care au venit cu valiza. Vom indica pe sigiliu luna și ziua de la data ambalării originale.

4. În cazul în care ambalajul este în condiții corecte, vom indica datele de revizuire în cardul de control IruCase situat în fereastra frontală a echipamentului IruCase.

FIŞA DE CONTROL

Numele examinatorului şi data la care ambalajul termosigilat BoreBag a fost examinat trebuie marcate pe fişa de verificare.



UTILIZARE

Pentru utilizare de urgenţă, rupeţi sigiliile, deschideţi IruCase, scoateţi pernele din ambalaj.

şi accesaţi dispozitivul de evacuare Boreas.

TRANSPORT

Deteriorarea structurii IruCase ar face ca ambalajul să fie inutilizabil, se recomandă protejarea acestuia împotriva loviturilor şi pentru a preveni deteriorarea sigiliului de etanşare, este obligatoriu ca carcasa să fie păstrată sigilată pentru a detecta dacă echipamentul a fost modificat.

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise iniţial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern şi este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactităţile pot apărea ca urmare a restricţiilor lingvistice şi a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acurateţea traducerilor efectuate de terţi şi, prin urmare, nu îşi asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii şi/ sau reclamaţii care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităţilor din materialul tradus conţinut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc şi responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acurateţea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriţi să raportaţi o eroare sau o inexactitate în traducere, vă invităm să ne scrieţi la info@irudek.com

SV

ALLMÄNT

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder evakueringsutrustningen, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av dessa risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om de inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

BESKRIVNING

IruCase sealed case packaging är ett förfarande som gör det möjligt att bevara utrustningen i en kontrollerad atmosfär, vilket garanterar att dess egenskaper kommer att bestå i 10 år så länge atmosfären bibehålls.

Resväskan måste kontrolleras en gång om året. Ingen särskild utbildning krävs för serviceprocessen, utan endast de instruktioner som beskrivs i denna bruksanvisning måste följas.

Vid utgången av 10-årsperioden ska utrustningen skickas till tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare för översyn och utbyte av komponenter.

Om förpackningen är skadad eller om det råder tvivel om innehållets skick, måste utrustningen skickas till tillverkaren eller en auktoriserad återförsäljare för kontroll och utbyte av komponenter.

FÖRVARING

Väskan ska hållas förseglad så att det går att upptäcka om utrustningen har manipulerats.

GRANSKNINGSPROCESS

1. Kontrollera att IruCase är i perfekt skick och inte är skadad; om den är skadad eller har förlorat sin vakuumförpackning kommer den att skickas till tillverkaren eller en auktoriserad person.

2. Kontrollera plomberingens skick, om båda plomberingarna saknas eller är öppna fortsätter vi INTE med revisionen och den skickas till tillverkaren eller auktoriserad.

3. Om en av plomberingarna är i gott skick och den andra är öppen eller inte sitter på plats, är det möjligt att byta ut plomberingen mot en av de originalplomberingar som följde med resväskan. Vi kommer att ange månad och dag för det ursprungliga förpackningsdatumet på förseglingen.

4. Om förpackningen är i korrekt skick kommer vi att ange revisionsdata på IruCase Control Card som finns i IruCase-utrustningens främre fönster.

KONTROLLBLAD

Granskarens namn och det datum då BoreBags värmeförseglade förpackning granskades ska anges på kontrollbladet.

VALIDATOR Name	Mark Last Inspection	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022	2022												
2023	2023												
2024	2024												
2025	2025												
2026	2026												
2027	2027												
2028	2028												
2029	2029												
2030	2030												
2031	2031												
2032	2032												

ANVÄNDNING

Vid akut användning, bryt förseglingen, öppna IruCase och ta ut kuddarna ur förpackningen.

och få tillgång till Boreas evakueringsenhet.

TRANSPORT

Skador på IruCase-väskans struktur skulle göra förpackningen oanvändbar, det rekommenderas att skydda den mot stötar och för att förhindra skador på förseglingen är det obligatoriskt att väskan hålls förseglad för att upptäcka om utrustningen har manipulerats.

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns häri. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

NO

GENERELT

Les bruksanvisningen nøye før evakueringsutstyret tas i bruk, lær deg selv opp, gjør deg kjent med det og bruk det på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av disse risikoene, sin egen sikkerhet, sine handlinger og konsekvensene av disse, og hvis de ikke tar dette ansvaret eller ikke forstår denne bruksanvisningen, må de ikke bruke utstyret.

BESKRIVELSE

IruCase forseglet emballasje er en operasjon som gjør det mulig å bevare utstyret i en kontrollert atmosfære, noe som sikrer at så lenge atmosfæren opprettholdes, vil utstyrets egenskaper vare i en periode på 10 år.

Kofferten må kontrolleres en gang i året. Det kreves ingen spesifikk opplæring for serviceprosessen, bare instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken, må følges.

Ved utløpet av tiårsperioden skal utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for overhaling og utskifting av komponenter.

Ved skade på emballasjen eller hvis det er tvil om innholdets tilstand, må utstyret sendes til produsenten eller en autorisert forhandler for kontroll og utskifting av komponenter.

OPPBEVARING

Kofferten skal holdes forseglet slik at det kan oppdages om utstyret har blitt manipulert.

IruCase

GJENNOMGANGSPROSESS

1. Kontroller at IruCase er i perfekt stand og ikke er skadet; hvis den er skadet eller har mistet vakuumpakningen, vil den bli sendt til produsenten eller en autorisert person.

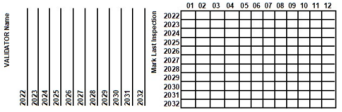
2. Kontroller forseglingen, hvis begge forseglingene mangler eller er åpne, vil vi IKKE fortsette med revisjonen, og den vil bli sendt til produsenten eller autorisert.

3. Hvis en av forseglingene er i god stand og den andre er åpen eller ikke sitter på plass, er det mulig å erstatte forseglingen med en av de originale forseglingene som fulgte med kofferten. Vi vil angi måned og dag for den opprinnelige pakkedatoen på forseglingen.

4. Hvis emballasjen er i forskriftsmessig stand, vil vi angi revisjonsdataene på IruCase Control Card som befinner seg i frontvinduet på IruCase-utstyret.

KONTROLLARK

Navnet på kontrolløren og datoen da BoreBag-emballasjen ble kontrollert, skal noteres på kontrollskjemaet.



BRUK

I nødstilfeller kan du bryte forseglingen, åpne IruCase og ta putene ut av emballasjen.

og få tilgang til Boreas-evakueringsenheten.

TRANSPORT

Skader på IruCase-emballasjen vil gjøre den ubrukelig, og det anbefales derfor å beskytte den mot slag og for å forhindre skader på forseglingen, og det er obligatorisk å holde emballasjen forseglet for å oppdage om utstyret har blitt tuklet med.

OVERSETTELSER: FORKLARENDE MERKNAD

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

LT

BENDROSIOS NUOSTATOS

Prieš naudodami evakuacijos įrangą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas, tinkamai apmokykite, susipažinkite su ja ir naudokite ją atsakingai. Veikla aukštyje susijusi su rimta rizika, kuri nėra aprašyta šioje instrukcijoje, kiekvienas naudotojas yra atsakingas už šios rizikos valdymą, savo saugą, veiksmus ir jų pasekmes, jei to nenumato arba nesupranta šios instrukcijos, nenaudokite įrangos.

APRAŠYMAS

"IruCase" sandarių dėžių pakavimas - tai operacija, leidžianti saugoti įrangą kontroliuojamoje atmosferoje, užtikrinant, kad, jei tik atsodėra išlaikoma, jos savybės išliks 10 metų.

Kasmet lagaminas turi būti tikrinamas. Specialių mokymų priežiūros procesui atlikti nereikia, reikia tik laikytis šiame vadove aprašytų nurodymų.

Pasibaigus 10 metų laikotarpiui, įranga turi būti siunčiama gamintojui arba įgaliotajam atstovui, kad būtų atliktas kapitalinis remontas ir pakeistos sudedamosios dalys.

Pažeidus pakuotę arba kilus abejonių dėl turinio būklės, įranga reikia siųsti gamintojui arba įgaliotajam pardavėjui, kad šis patikrintų ir pakeistų sudedamąsias dalis.

SANDĖLIAVIMAS

Dėklas laikomas užplombuotas, kad būtų galima nustatyti, ar įranga nebuvo pažeista.

IruCase

PERVERTINIMO PROCESAS

1. Patikrinkite, ar "IruCase" yra nepriekaištingos būklės ir nepažeistas; jei jis pažeistas arba prarado vakuuminę pakuotę, jis bus išsiųstas gamintojui arba įgaliotam asmeniui.

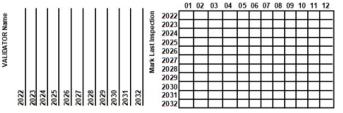
2. Patikrinkite plombų būklę, jei abiejų plombų nėra arba jos atidarytos, mes NEGALĖSIME tęsti peržiūros ir jį bus išsiųsta gamintojui arba įgaliotam asmeniui.

3. Jei viena iš plombų yra geros būklės, o kita - atvira arba ne vietoje, galima pakeisti plombą viena iš originalių plombų, pateiktų kartu su lagaminu. Ant plombos nurodysime originalaus įpakavimo mėnesį ir dieną.

4. Jei pakuotė yra tinkamos būklės, mes nurodysime peržiūros duomenis "IruCase" valdymo kortelėje, esančioje "IruCase" įrangos priekiniame lange.

KONTROLĖS LAPAS

Tikrinimo lape pažymimas tikrintojo vardas ir pavardė bei data, kada buvo peržiūrėta "BoreBag" termiškai užplombuota pakuotė.



NAUDOJIMAS

Norėdami naudoti avariniu atveju, sulaužykite plombas, atidarykite "IruCase" ir išimkite pagalvėles iš pakuotės.

ir prieiti prie evakuacijos įrenginio "Boreas".

TRANSPORTAS

Pažeidus "IruCase" korpuso konstrukciją, pakuotė taptų netinkama naudoti, todėl rekomenduojama ją saugoti nuo smūgių ir nepažeisti sandarinimo plombos, korpusą privalu laikyti užplombuotą, kad būtų galima nustatyti, ar į įrangą buvo kėsintasi.

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus vertėja išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų, IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisiima jokios atsakomybės dėl ginčų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremianti tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, rašykite mums adresu info@irudek.com

BG

ОБЩО

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате оборудването за евакуация, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на високина са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител носи отговорност за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и последствията от тях, ако не приема това или не разбира това ръководство, не използвайте оборудването.

ОПИСАНИЕ

Опаковането в запечатани кутии IruCase е операция, която позволява съхраняването на оборудването в контролирана атмосфера, като се гарантира, че докато атмосферата се поддържа, характеристиките му ще се запазят за период от 10 години.

Куфарът трябва да се проверява всяка година. За процеса на обслужване не се изисква специално обучение, трябва само да се спазват инструкциите, описани в това ръководство.

В края на 10-годишния период оборудването трябва да се изпрати на производителя или на упълномощен търговец за основен ремонт и подмяна на компонентите.

В случай на повреда на опаковката или при съмнение за състоянието на съдържанието, оборудването трябва да се изпрати на производителя или на оторизиран търговец за проверка и подмяна на компонентите.

СЪХРАНЕНИЕ

Калъфът се държи запечатан, за да се установи дали оборудването е било подправено.

IruCase

ПРОЦЕС НА ПРЕГЛЕД

1. проверете дали IruCase е в перфектно състояние и не е повреден; ако е повреден или е загубил вакуумната си опаковка, той ще бъде изпратен на производителя или на упълномощено лице.

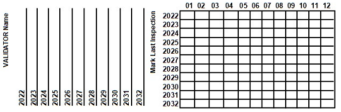
2. проверете състоянието на пломбата, ако и двете пломби липсват или са отворени, ние НЯМА да продължим с ревизията и тя ще бъде изпратена на производителя или на упълномощено лице.

3. Ако едното от уплътненията е в добро състояние, а другото е отворено или не е на мястото си, е възможно да замените уплътнението с едно от оригиналните уплътнения, които са доставени с куфара. Върху пломбата ще посочим месеца и деня на датата на първоначалното опаковане.

4. в случай че опаковката е в изправност, ние ще посочим данните за ревизия в контролната карта на IruCase, разположена в предния прозорец на оборудването IruCase.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Името на проверяващия и датата, на която е извършен прегледът на опаковката BoreBag с топлинно запечатване, се отбелязват върху контролния лист.



УПОТРЕБА

За спешна употреба счупете пломбите, отворете куфара IruCase и извадете възглавниците от опаковката.

и да получите достъп до устройството за евакуация Boreas.

ТРАНСПОРТ

Повредите по структурата на IruCase бяха направили опаковката неизползваема, препоръчва се да се представа от удари и да се предотврати повреда на уплътнението.Кутията трябва задължително да се съхранява запечатана, за да се установи дали оборудването е било подправено.

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Възможно е да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквито и да било спорове и/или искове, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, моля, пишете ни на info@irudek.com

SK

VŠEOBECNÉ

Pred použitím evakuačného zariadenia si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladá alebo nerozumie tomuto návodu, zariadenie nepoužívajte.

POPIS

Balenie v uzavretých obaloch IruCase je operácia, ktorá umožňuje uchovať zariadenie v kontrolovanej atmosfére, čím sa zabezpečí, že pokiaľ sa atmosféra udrží, jeho vlastnosti vydržia 10 rokov.

Kufrík sa musí kontrolovať každý rok. Na proces servisu nie je potrebné žiadne osobitné školenie, je potrebné dodržiavať len pokyny opísané v tejto príručke.

Na konci 10-ročného obdobia sa zariadenie musí poslať výrobcovi alebo autorizovanému predajcovi na generálnu opravu a výmenu komponentov.

V prípade poškodenia obalu alebo v prípade akýchkoľvek pochybností o stave obsahu je potrebné zariadenie zaslať výrobcovi alebo autorizovanému predajcovi na kontrolu a výmenu komponentov.

SKLADOVANIE

Puzdro sa musí zapečatiť, aby sa dalo zistiť, či sa so zariadením manipulovalo.

IruCase

PROCES PREVÍZKY

1. Skontrolujte, či je IruCase v bezchybnom stave a či nie je poškodený; ak je poškodený alebo stratil vákuový obal, bude odoslaný výrobcovi alebo autorizovanej osobe.

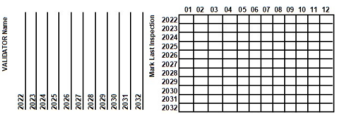
2. Skontrolujte stav plomby, ak obe plomby chýbajú alebo sú otvorené, NEBUDEME pokračovať v revízii a bude odoslaná výrobcovi alebo autorizovanému subjektu.

3. Ak je jedno z tesnení v dobrom stave a druhé je otvorené alebo nie je na svojom mieste, je možné vymeniť tesnenie za jedno z pôvodných tesnení, ktoré boli dodané s kufrom. Na plombe uvedieme mesiac a deň pôvodného dátumu balenia.

4. V prípade, že je obal v poriadku, uvedieme údaje o revízii na kontrolnej karte IruCase, ktorá sa nachádza v prednom okne zariadenia IruCase.

KONTROLNÝ LIST

Na kontrolnom hárku sa vyznačí meno kontrolóra a dátum, kedy bol obal BoreBag s tepelnou pečaťou skontrolovaný.



POUŽITIE

Pri núdzovom použití porušte uzávery, otvorte IruCase, vyberte vankúše z obalu.

a prístup k evakuačnému zariadeniu Boreas.

TRANSPORT

Poškodenie konštrukcie IruCase by spôsobilo nepoužiteľnosť obalu, odporúča sa chrániť ho pred nárazmi a zabrániť poškodeniu tesniaceho tesnenia, je povinné, aby sa obal udržiaval zapečatený, aby sa zistilo, či sa so zariadením manipulovalo.

PREKLADY: VYSVETLIVKY

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neoveruje presnosť preložených dokumentov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spolieha na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporu o správnosti preloženého textu je rozhodujúci ekvivalent v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, vyzývame vás, aby ste nám napísali na adresu info@irudek.com

FI

YLEISTÄ

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen evakuointilaitteen käyttöä, kouluta itsesi kunnolla, perehdy siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, jolloin jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, omasta turvallisuudestaan, toimistaan ja niiden seurauksista, jos hän ei ota tätä vastuulleen tai ei ymmärrä tätä käyttöohjetta, älä käytä laitetta.

KUVAUS

IruCase-tiivis kotelopakkaus on toimenpide, jonka avulla laitteet voidaan säilyttää valvotussa ilmakehässä, mikä takaa, että kunhan ilmakehä säilytetään, niiden ominaisuudet säilyvät 10 vuoden ajan.

Matkalaukku on tarkastettava vuosittain. Huoltoprosessi ei vaadi erityistä koulutusta, vaan on noudatettava ainoastaan tässä käsikirjassa kuvattuja ohjeita.

Kymmenen vuoden jakson päätyttyä laite on lähetettävä valmistajalle tai valtuutetulle jälleenmyyjälle kunnostusta ja osien vaihtoa varten.

Jos pakkaus on vahingoittunut tai jos sisällön kunnosta on epäilyksiä, laite on lähetettävä valmistajalle tai valtuutetulle jälleenmyyjälle tarkastusta ja osien vaihtoa varten.

VARASTOINTI

Kotelo on pidettävä sinetöitynä, jotta voidaan havaita, onko laitteeseen kajottu.

IruCase

TARKASTUSPROSESSI

1. Tarkista, että IruCase on moitteettomassa kunnossa eikä se ole vahingoittunut; jos se on vahingoittunut tai on menettänyt tyhjiöpakkauksensa, se lähetetään valmistajalle tai valtuutetulle henkilölle.

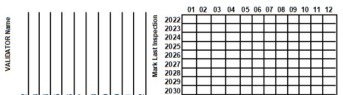
2. Tarkista sinetin tila, jos molemmat sinetit puuttuvat tai ovat auki, emme jatka tarkistusta ja se lähetetään valmistajalle tai valtuutetulle.

Jos toinen tiivisteistä on hyvässä kunnossa ja toinen on auki tai ei ole paikallaan, tiiviste voidaan korvata matkalaukun mukana tulleella alkuperäisellä tiivisteellä. Merkitsemme sinettiin alkuperäisen pakkauksen kuukauden ja päivän;

4. Jos pakkaus on asianmukaisessa kunnossa, ilmoitamme tarkistustiedot IruCase-ohjauskortissa, joka sijaitsee IruCase-laitteen etuikkunassa.

VALVONTAKORTTI

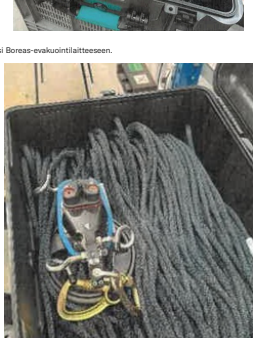
Tarkastuslomakkeeseen on merkittävä tarkastajan nimi ja päivämäärä, jolloin BoreBagin lämpösuljettu pakkaus tarkastettiin.



USO

Hätäkäyttöä varten murra sinetit, avaa IruCase-kotelo ja poista tyynyt pakkauksesta.

ja päästä käsiksi Boreas-evakuointilaitteeseen.



KULJETUS

IruCase-kotelon rakenteen vahingoittuminen tekisi pakkauksesta käyttökelvottoman, joten on suositeltavaa suojata se kolhuilta ja estää sinetin vaurioituminen, ja kotelo on pakko pitää sinetöitynä, jotta voidaan havaita, onko laitteita peukaloitu.

KÄÄNNÖKSET: SELITTÄVÄ HUOMAUTUS

Ulkopuolinen kääntäjä kääntää kaikki espanjaksi alun perin kirjoitetut asiakirjat, ja ne toimitetaan osana maailmanlaajuista tietopalvelua. Kielirajoituksista ja käännösvirheistä voi aiheutua epätarkkuuksia. IRUDEK ei tarkista kolmansien osapuolten tekemien käännösten oikeellisuutta, eikä se näin ollen ota minkäänlaista vastuuta mistään riidoista ja/tai vaatimuksista, jotka voivat syntyä tässä asiakirjassa olevan käännetyn aineiston virheiden, puutteiden tai epäselvyyksien vuoksi. Jokainen henkilö tai elin, joka luottaa tällaiseen käännettyyn aineistoon, tekee sen omalla vastuullaan ja omalla riskillään. Jos käännetyn tekstin oikeellisuudesta syntyy epäilyksiä tai kiistoja, sovelletaan englanninkielistä vastinetta. Jos haluatte ilmoittaa käännöksessä olevasta virheestä tai epätarkkuudesta, kirjoittakaa meille osoitteeseen info@irudek.com

BR

GERAL

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o equipamento de evacuação, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos sérios não descritos neste manual, onde cada usuário é responsável pelo gerenciamento desses riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas; se ele não assumir isso ou não entender este manual, não use o equipamento.

DESCRIÇÃO

A embalagem em caixa selada IruCase é uma operação que permite que o equipamento seja preservado em uma atmosfera controlada, garantindo que, desde que a atmosfera seja mantida, suas características durem por um período de 10 anos.

A mala deve ser verificada anualmente. Não é necessário nenhum treinamento específico para o processo de manutenção, apenas as instruções descritas neste manual devem ser seguidas.

Ao final do período de 10 anos, o equipamento deve ser enviado ao fabricante ou ao revendedor autorizado para revisão e substituição dos componentes.

Em caso de danos à embalagem ou se houver qualquer dúvida sobre a condição do conteúdo, o equipamento deve ser enviado ao fabricante ou a um revendedor autorizado para inspeção e substituição dos componentes.

ARMAZENAMENTO

A caixa deve ser mantida lacrada para detectar se o equipamento foi adulterado.

IruCase

PROCESSO DE REVISÃO

1. verifique se o IruCase está em perfeitas condições e não está danificado; se estiver danificado ou tiver perdido a embalagem a vácuo, ele será enviado ao fabricante ou à pessoa autorizada.

2. verifique o estado do lacre; se ambos os lacres estiverem faltando ou abertos, NÃO daremos continuidade à revisão e ela será enviada ao fabricante ou à autorizada.

Se um dos lacres estiver em boas condições e o outro estiver aberto ou fora do lugar, é possível substituir o lacre por um dos lacres originais que vieram com a mala. Indicaremos no lacre o mês e o dia da data da embalagem original;

4) Caso a embalagem esteja em condições corretas, indicaremos os dados de revisão no Cartão de Controle IruCase localizado na janela frontal do equipamento IruCase.

FOLHA DE CONTROLE

O nome do revisor e a data em que a embalagem termosselada BoreBag foi revisada devem ser marcados na Folha de Verificação.

VALIDATOR Name	Mark Last Inspection	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
2022	2022												
2023	2023												
2024	2024												
2025	2025												
2026	2026												
2027	2027												
2028	2028												
2029	2029												
2030	2030												
2031	2031												
2032	2032												

USO

Para uso emergencial, rompa os lacres, abra o IruCase e remova as almofadas da embalagem.

e acessar o dispositivo de evacuação Boreas.

TRANSPORTE

Danos à estrutura do IruCase tornariam a embalagem inutilizável. Recomenda-se protegê-la contra batidas e evitar danos ao lacre. É obrigatório manter o estojo lacrado para detectar se o equipamento foi adulterado.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Caso deseje relatar um erro ou imprecisão na tradução, convidamos você a nos escrever para info@irudek.com

NL

ALGEMEEN

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de evacuatiemiddelen gebruikt, train uzelf goed, maak uzelf ermee vertrouwd en gebruik ze op verantwoorde wijze. Activiteiten op hoogte brengen ernstige risico's met zich mee die niet in deze handleiding worden beschreven, waarbij elke gebruiker verantwoordelijk is voor het beheer van deze risico's, zijn veiligheid, zijn handelingen en de gevolgen daarvan, als hij dit niet aanneemt of deze handleiding niet begrijpt, gebruik de apparatuur dan niet.

BESCHRIJVING

IruCase sealed case verpakking is een bewerking waarbij de apparatuur in een gecontroleerde atmosfeer wordt bewaard, zodat de eigenschappen ervan, zolang de atmosfeer wordt gehandhaafd, 10 jaar lang behouden blijven.

De koffer moet jaarlijks worden gecontroleerd. Voor het onderhoud is geen specifieke training vereist, alleen de instructies in deze handleiding moeten worden opgevolgd.

Aan het einde van de periode van 10 jaar moet de apparatuur naar de fabrikant of geautoriseerde dealer worden gestuurd voor revisie en vervanging van onderdelen.

In geval van schade aan de verpakking of als er twijfel bestaat over de staat van de inhoud, moet de apparatuur naar de fabrikant of een erkende dealer worden gestuurd voor inspectie en vervanging van onderdelen.

OPSLAG

De koffer moet verzegeld blijven om te kunnen detecteren of er met de apparatuur is geknoeid.

IruCase

HERZIENINGSPROCEDURE

1. Controleer of de IruCase in perfecte staat verkeert en niet beschadigd is; als de IruCase beschadigd is of de vacuümverpakking kwijt is, wordt deze naar de fabrikant of een bevoegde persoon gestuurd.

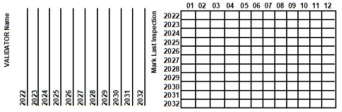
2. Controleer de staat van de verzegeling, als beide zegels ontbreken of open zijn, gaan we NIET verder met de revisie en wordt het product opgestuurd naar de fabrikant of geautoriseerd.

Als een van de verzegelingen in goede staat is en de andere open is of niet op zijn plaats zit, is het mogelijk om de verzegeling te vervangen door een van de originele verzegelingen die bij de koffer is geleverd. We vermelden op de verzegeling de maand en dag van de oorspronkelijke verpakkingsdatum;

4. Als de verpakking in orde is, zullen wij de revisiegegevens vermelden op de IruCase controlekaart die zich in het voorste venster van de IruCase apparatuur bevindt.

CONTROLEBLAD

De naam van de beoordelaar en de datum waarop de BoreBag heatsealed verpakking is beoordeeld, worden op het controleblad vermeld.



USO

Voor noodgebruik verbreek je de verzegeling, open je de IruCase en haal je de kussens uit de verpakking.

en toegang krijgen tot het Boreas evacuatieapparaat.

VERVOER

Beschadiging van de structuur van de IruCase maakt de verpakking onbruikbaar, het wordt aanbevolen om de verpakking te beschermen tegen stoten en om schade aan de verzegeling te voorkomen.

VERTALINGEN: TOELICHTING

De vertaling van alle documenten die oorspronkelijk in het Spaans zijn geschreven, wordt gedaan door een externe vertaler en wordt geleverd als onderdeel van een informatiedienst aan de wereldwijde gemeenschap. Onnauwkeurigheden kunnen ontstaan als gevolg van taalbeperkingen en vertaalfouten. IRUDEK controleert de nauwkeurigheid van vertalingen door derden niet en aanvaardt daarom geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot geschillen en/of claims die kunnen ontstaan als gevolg van fouten, weglatingen of dubbelzinnigheden in het vertaalde materiaal hierin. Elke persoon of instantie die vertrouwt op dergelijk vertaald materiaal doet dit op eigen risico en verantwoordelijkheid. In geval van twijfel of geschil over de juistheid van de vertaalde tekst, prevaleert het Engelse equivalent. Als u een fout of onnauwkeurigheid in de vertaling wilt melden, kunt u ons schrijven op info@irudek.com

ET

ÜLDINE

Enne evakuatsiooniseadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit, koolitage end korralikult, tutvuge sellega ja kasutage seda vastutustundlikult. Kõrgustes toimuva tegevusega kaasnevad tõsised riskid, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, kusjuures iga kasutaja vastutab nende riskide juhtimise, oma ohutuse, oma tegevuse ja selle tagajärgede eest, kui ta seda ei võta endale ette või ei mõista käesolevat kasutusjuhendit, siis ärge kasutage seadmeid.

KIRJELDUS

IruCase'i suletud kastide pakendamine on toiming, mis võimaldab seadmeid säilitada kontrollitud atmosfääris, mis tagab, et kui atmosfääri säilitatakse, säilivad nende omadused 10 aastat.

Kohvrit tuleb igal aastal kontrollida. Hooldusprotsessiks ei ole vaja spetsiaalset väljaõpet, tuleb järgida ainult käesolevas juhendis kirjeldatud juhiseid.

10-aastase perioodi lõpus tuleb seade saata tootjale või volitatud edasimüüjale kapitaalremondiks ja komponentide väljavahetamiseks.

Kui pakend on kahjustatud või kui on kahtlusi sisu seisukorras, tuleb seade saata tootjale või volitatud edasimüüjale kontrollimiseks ja komponentide väljavahetamiseks.

LAOSTAMINE

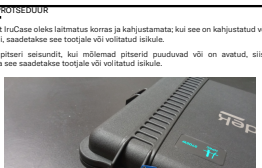
Seadme ümbris hoitakse pitseeritud, et tuvastada, kas seadmeid on omavoliliselt kasutatud.

IruCase

ÜLEVAATLUSPROTSEDUUR

1. Kontrollige, et IruCase oleks laitmatus korras ja kahjustamata; kui see on kahjustatud või on kaotanud vaakumpakendi, saadetakse see tootjale või volitatud isikule.

2. Kontrollige pitseri seisundit, kui mõlemad pitserid puuduvad või on avatud, siis me EI jätka läbivaatamist ja see saadetakse tootjale või volitatud isikule.

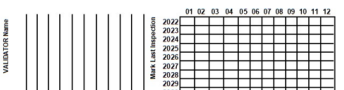


Kui üks plommidest on heas seisukorras ja teine on avatud või ei ole paigas, on võimalik asendada plomm ühega kohviga kaasas olnud originaalplommidest. Me märgime pitserile originaalpakendi kuupäeva kuu ja päeva;

4. Juhul kui pakend on korrektses korras, märgime revisjoni andmed IruCase'i kontrollkaardile, mis asub IruCase'i seadme esiaknas.

KONTROLLILAHT

Kontroll-lehele märgitakse ülevaataja nimi ja kuupäev, mil BoreBag'i kuumsuletud pakend läbi vaadati.



USO

Hädaolukorras kasutamiseks murdke plommid, avage IruCase, võtke padjad pakendist välja.

ja pääseda ligi Borease evakuatsiooniseadmele.

TRANSPORT

IruCase'i struktuuri kahjustamine muudaks pakendi kasutuskõlbmatuks, soovitatakse kaitsta seda löökide eest ja vältida plommi kahjustamist, on kohustuslik hoida ümbris suletuna, et tuvastada, kas seadmeid on omavoliliselt kahjustatud.

TÕLKED: SELGITAV MÄRKUS

Kõigi algselt hispaania keeles kirjutatud dokumentide tõlkimise teeb väline tõlkija ja seda tehakse ülemaailmse kogukonna teavitamise raames. Keelepiirangute ja tõlkevigade tõttu võivad tekkida ebatäpsused. IRUDEK ei kontrolli kolmandate isikute tehtud tõlgete täpsust ja ei võta seetõttu mingit vastutust seoses vaidluste ja/või nõuetega, mis võivad tekkida siin esitatud tõlkematerjalis sisalduvate vigade, puuduste või ebaselguste tõttu. Iga isik või asutus, kes tugineb sellisele tõlgitud materjalile, teeb seda omal riisikol ja vastutusel. Kahtluse või vaidluse korral tõlgitud teksti täpsuse osas on määravaks ingliskeelne vaste. Kui soovite teatada tõlke veast või ebatäpsusest, palume teil kirjutada meile aadressil info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com